

PRÉSENTATION DE FUKUI

par l'art

qui est sous nos pieds

わたしたち あしもと
私達の足下にある

げいじゅつ
芸術で

ふくい しょうかい
福井を紹介します。

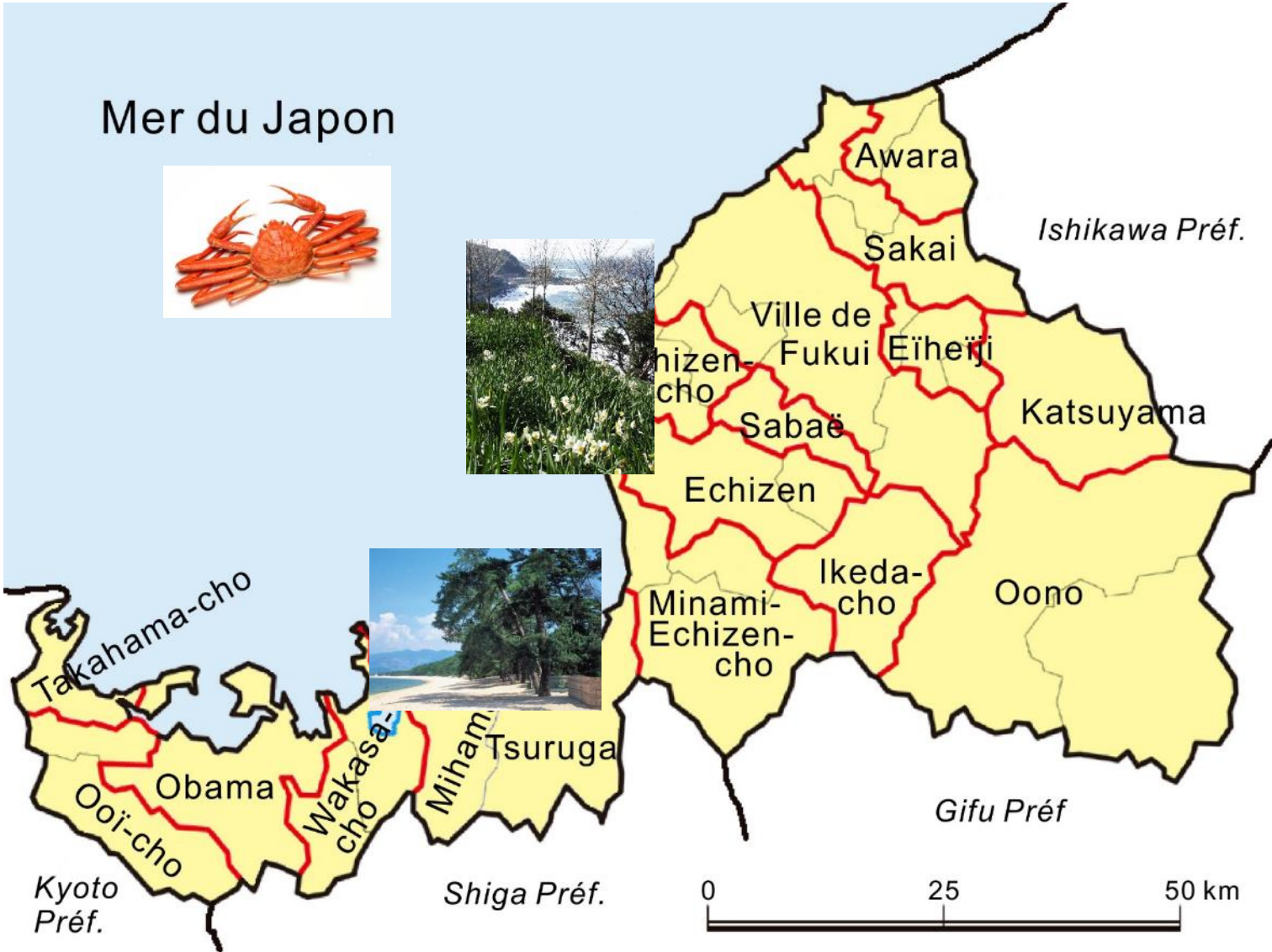
par Shizuka OHKI



Trois symboles de FUKUI



Mer du Japon



➤ pin

まつ

➤ crabe

かに

➤ narcisse

すいせん

Pin 松 まつ



On peut trouver très belles forêts de pins qui ornent le paysage littoral de Fukui.

ふくいのかいがんのけしきをいりどるまつばやしをみることが出来ます。

Crabe かに



Pendant hiver, les crabes sont pêchés. Très, très savoureux mais cher ces jours-ci...

ふゆのあいだ、かにがとれます。とてもおいしいですが、たかいです。



Narcisse 水仙

Les narcisses en état sauvage se trouvent près de la côte. Mais pourquoi ces plantes originaires du bassin méditerranéen poussent ici ?

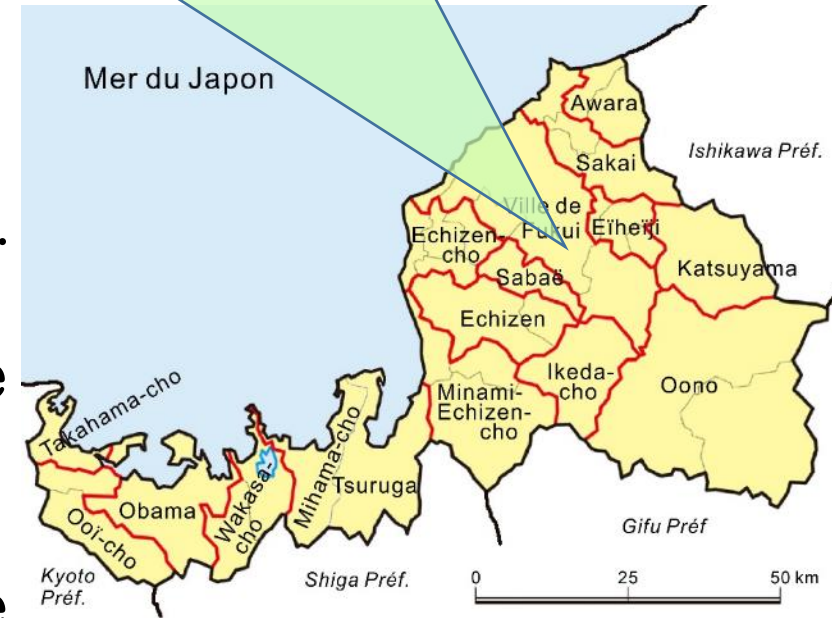
Les narcisses ont été introduits en Chine comme médicaments en passant par « la route de la soie » au 7^{ème} siècle.

On dit que les bulbes du narcisse cultivés au sud-est de la Chine étaient transportées par le courant marin jusqu'à la côte nipponne.



Ville de Fukui ぶくいし

À la fin de la 2^{ème} guerre mondiale, en 1945, la ville de Fukui a été bombardée. Immédiatement après la guerre, Fukui a commencé la reconstruction. Mais en juin 1948 la ville a été attaquée par un séisme de magnitude 7,1.



Malgré ces deux catastrophes, la ville a été ressuscitée comme un « phœnix », un oiseau immortel. Donc le symbole de la ville de Fukui est cet oiseau imaginaire.



Les ruines du clan Asakura d'Ichijodani

いちじょうだに あさくらしいせき
一乗谷の朝倉氏遺跡

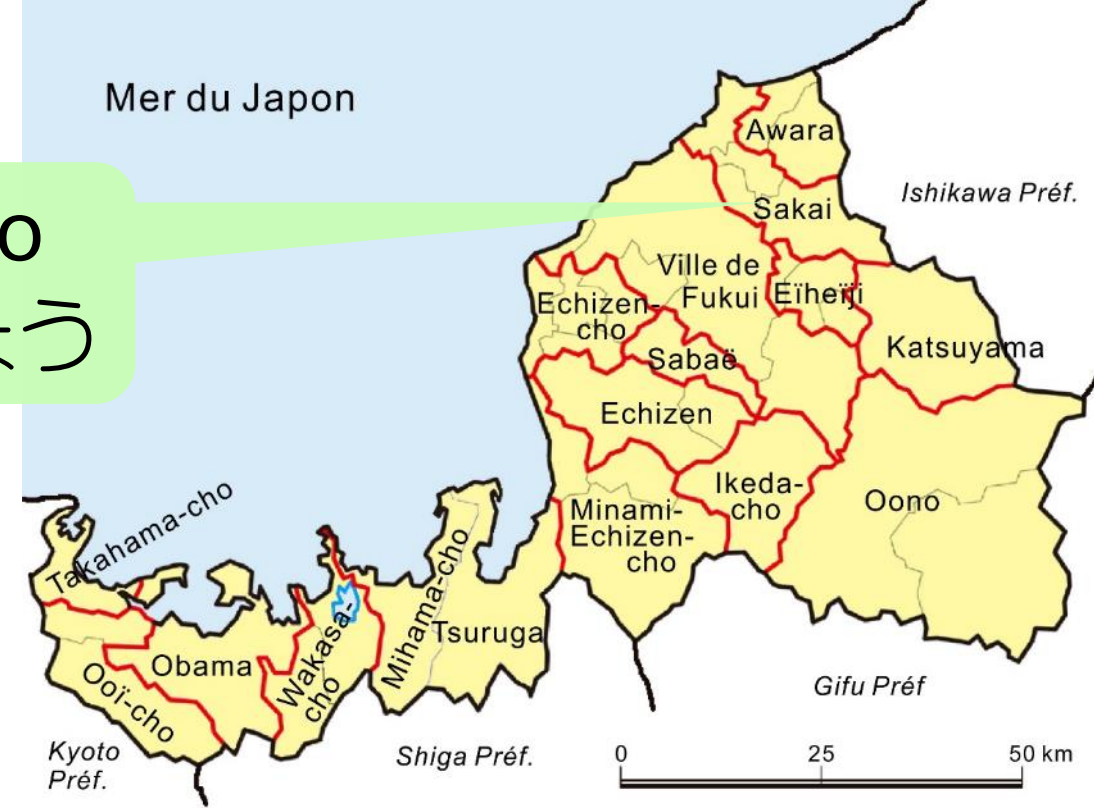
Au banlieue sud-est de la Ville de Fukui dans la vallée d'Ichijodani, les ruines de la ville-château très prospère du clan Asakura qui gouverna le fief d'Echizen (vieux nom de la région de Fukui) pendant 103 ans en 16^{ème} siècle se trouvent. La plupart des ruines ont été fait des fouilles, y compris quatre jardins japonais, et les rue des royaumes combattants.

せんごくじだい ふんいき かん
戦国時代の雰囲気を感じることが
できます。





Sakai-shi Haruë-cho
さかいし はるえちょう



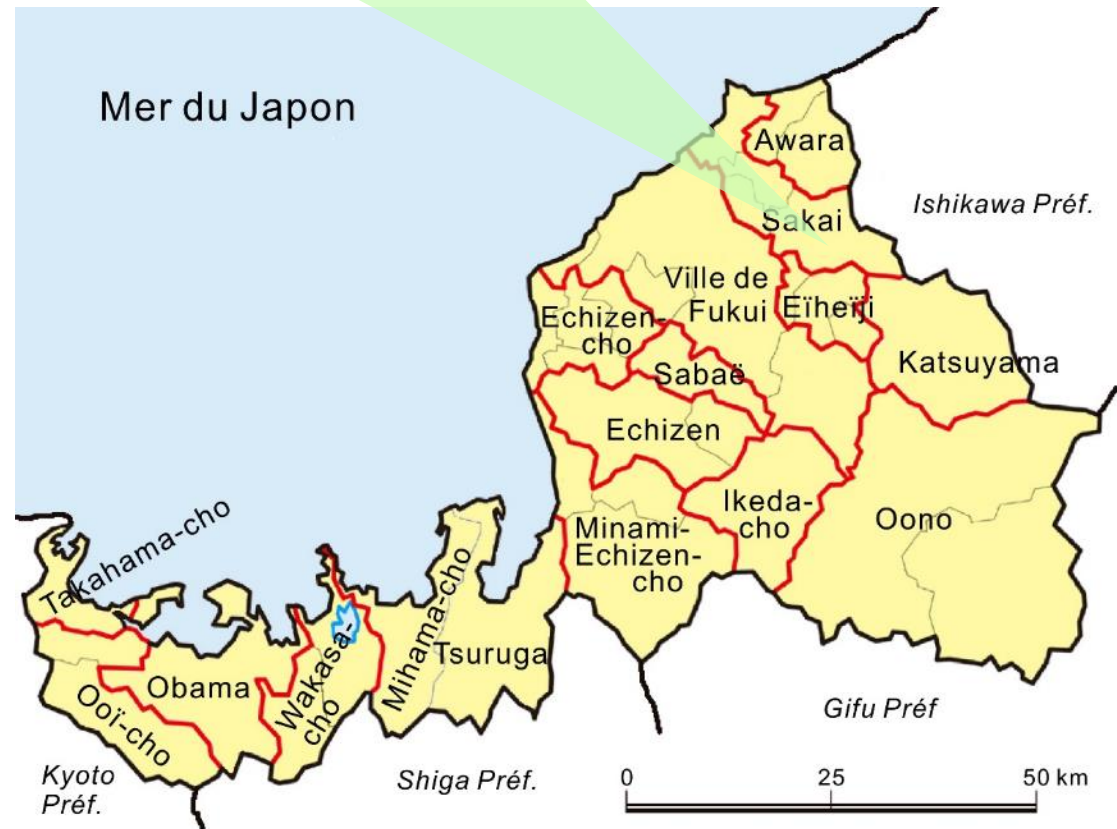
La fleur de Haruë-cho est lis, car le lis est cultivé pour les fleurs coupées. Les lis en pleine floraison au parc sont très beaux.

はるえちょうのはなはゆりです。まんかいのゆりこうえんはとてもきれいです。



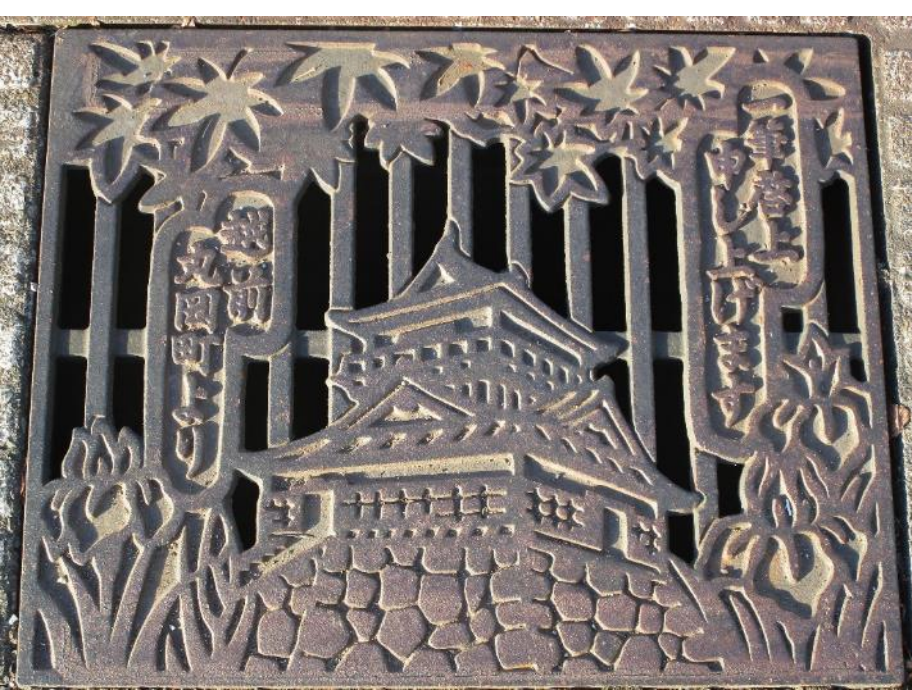
Sakai-shi Maruoka-cho

さかいし まるおかちょう



La fleur de Maruoka-cho est iris du Japon (*Iris ensata*).

まるおかちょうのはなは「ハナショウブ」です。



Le château de Maruoka まるおかじょう



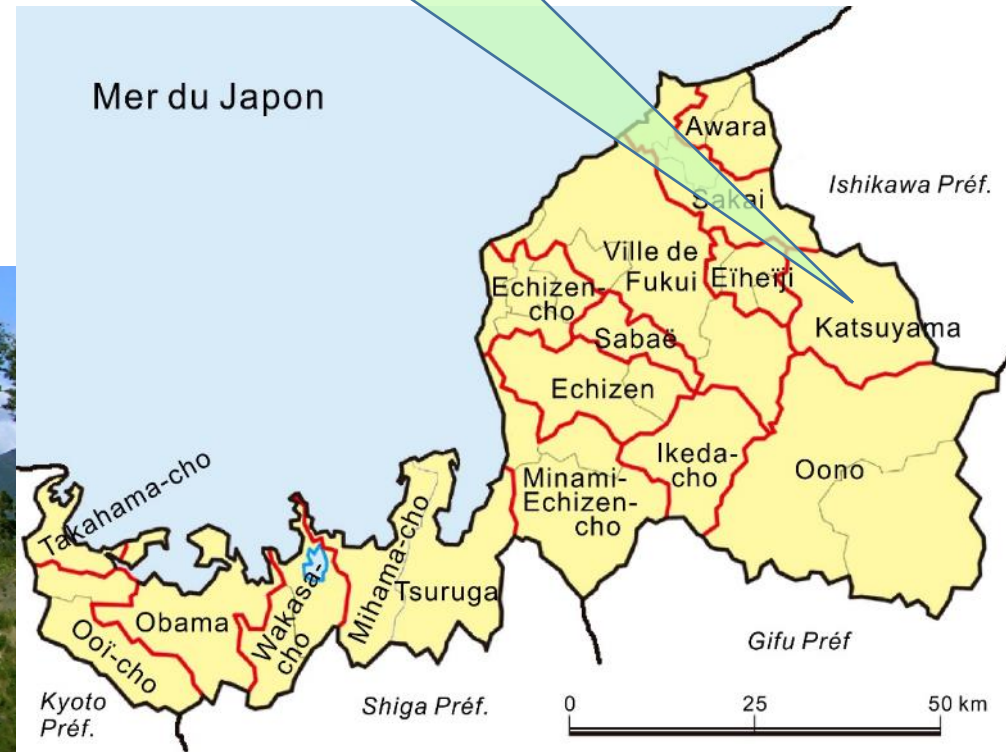
Ce château a été construit en 1576. Le donjon, connu comme le plus vieux subsistant au Japon, s'est effondré complètement par le séisme de 1948. Mais il a été ré restauré en utilisant les matériaux originaux.



Katsuyama かつやま

Dans les montagnes de Katsuyama, de nombreux dinosaures fossiles ont été exhumés.

かつやまの やまのなかで きょうりゅうの かせきが
たくさんはっくつされ
ています。



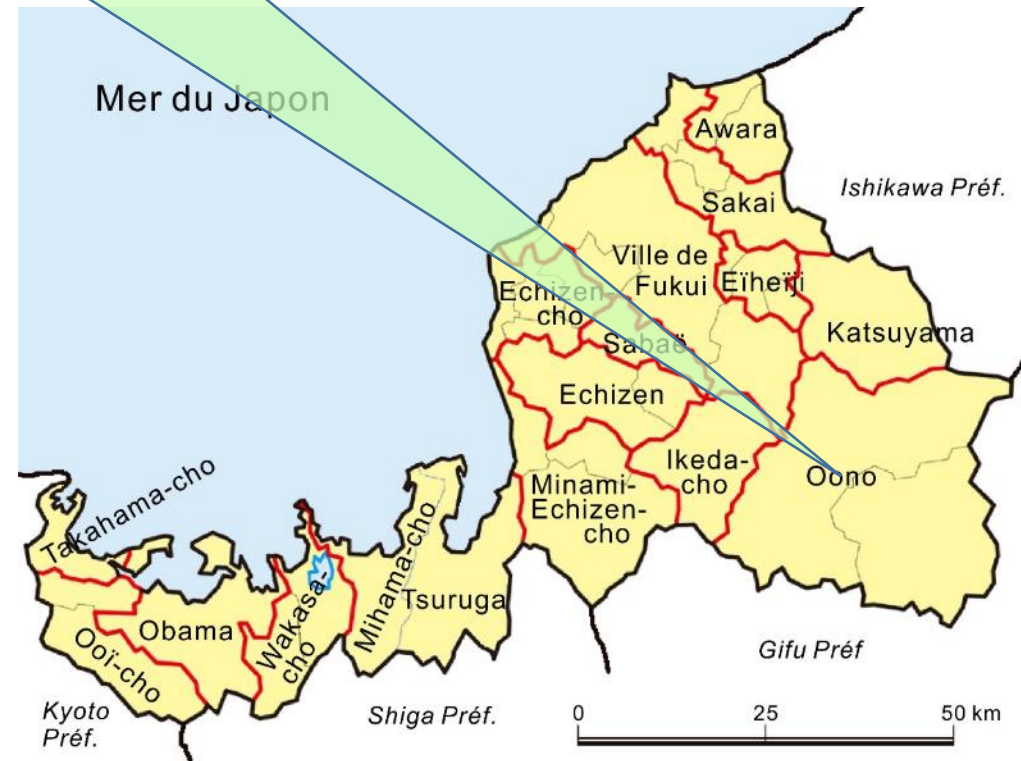
Le Musée des Dinosaures en forme d'un œuf du dinosaure.

たまごのかたちをした、きょうりゅうはくぶつかん

Oono おおの



épinoches



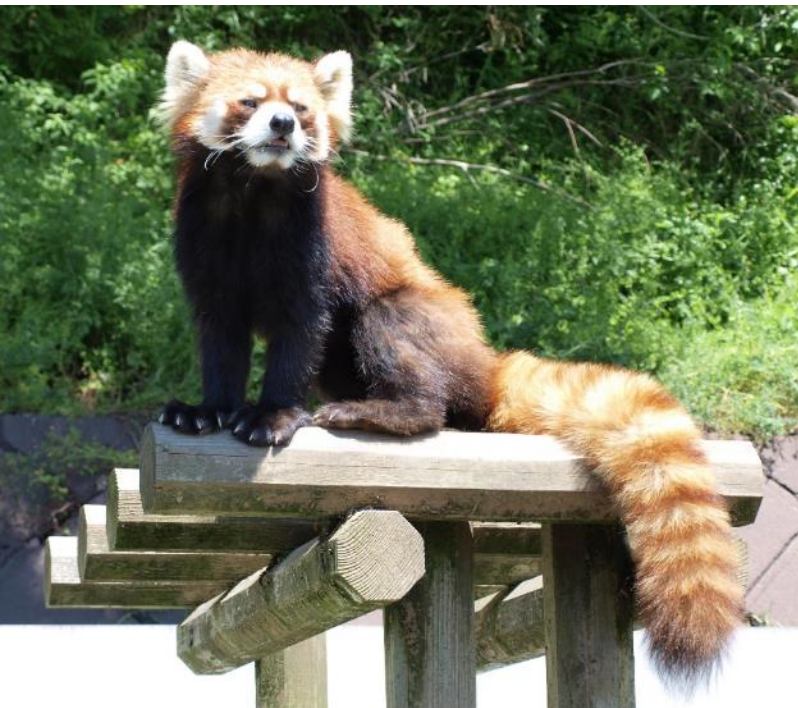
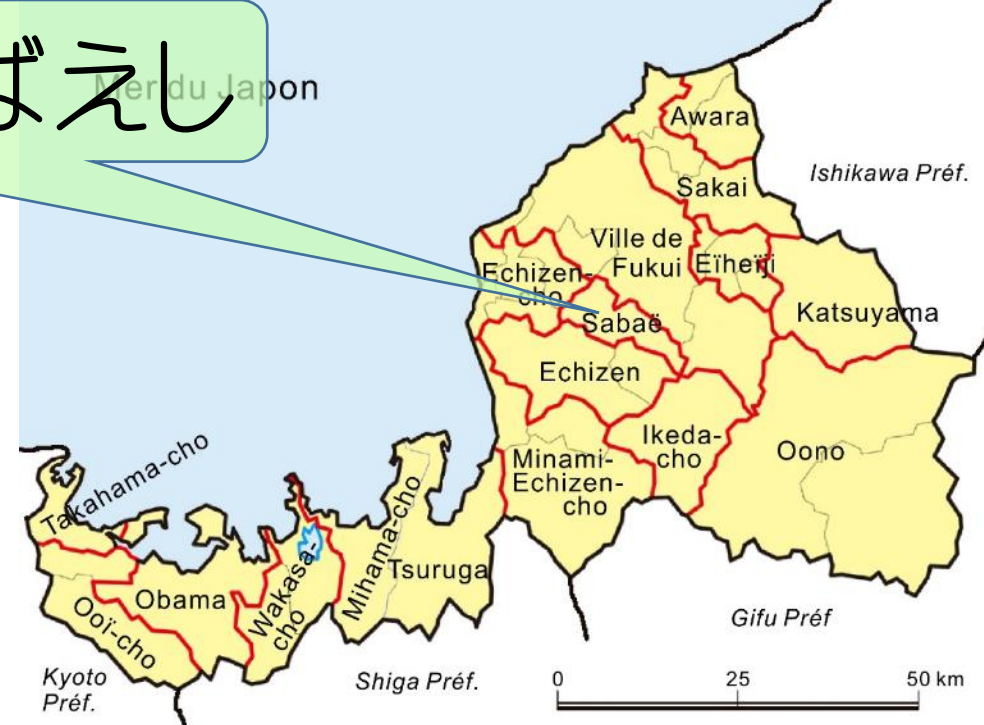
Oono est entouré de montagnes et il y a des sources partout dans la ville. Les épinoches, rare espèce de poisson, nagent dans le ruisseau très clair.



Sabaë-shi さばえし

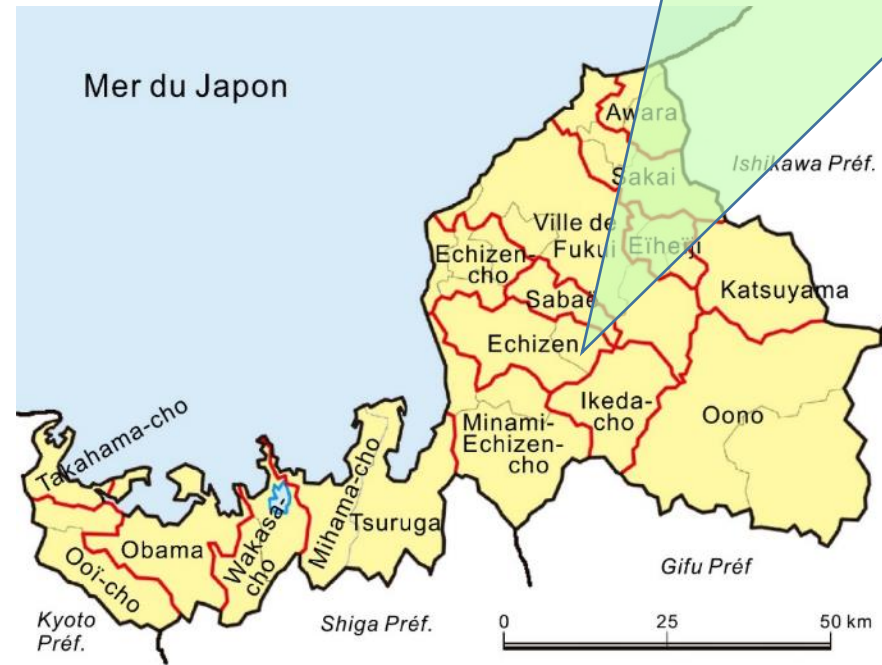
Dans le zoo municipal de Sabaë, il y a 14 petits pandas. Ils sont très mignons !

とてもかわいいです。



Le Parc Nishiyama est orné par les fleurs d'azalées en mai.

Echizen-shi えちぜんし



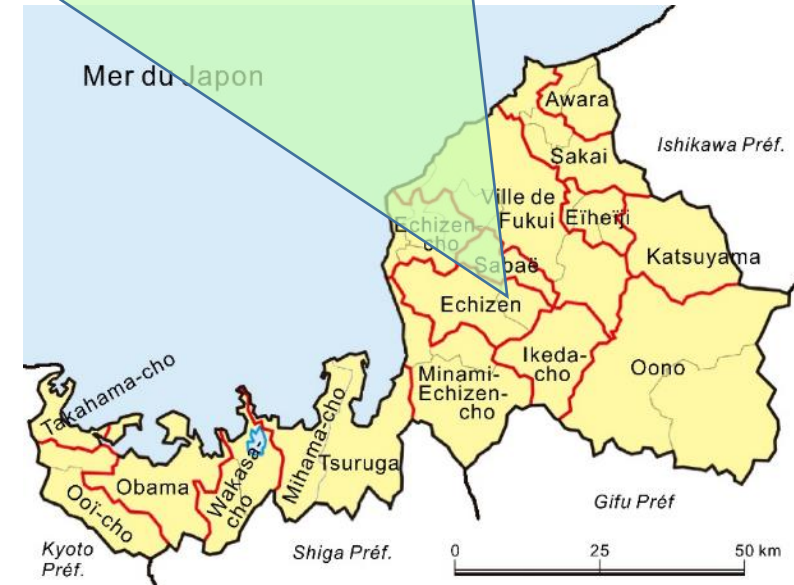
Le parc « Kakyo » d'Awatabe-cho d'Echizen-shi est célèbre pour ses fleurs de cerisiers. Parmi ces cerisiers, ce pied a plus de 600 ans !

えちぜんしあわたべちょうの「かきょこうえん」はさくらの
はなでゆうめいです。そのなかでも、このかぶのねんれい
は600さいです！



Echizen--shi / Imadaté えちぜんしいまだて

La matière première du papier japonais (washi) est trois espèces des arbustes originaires d'Asie dont les fibres sont longues, solides et flexibles.

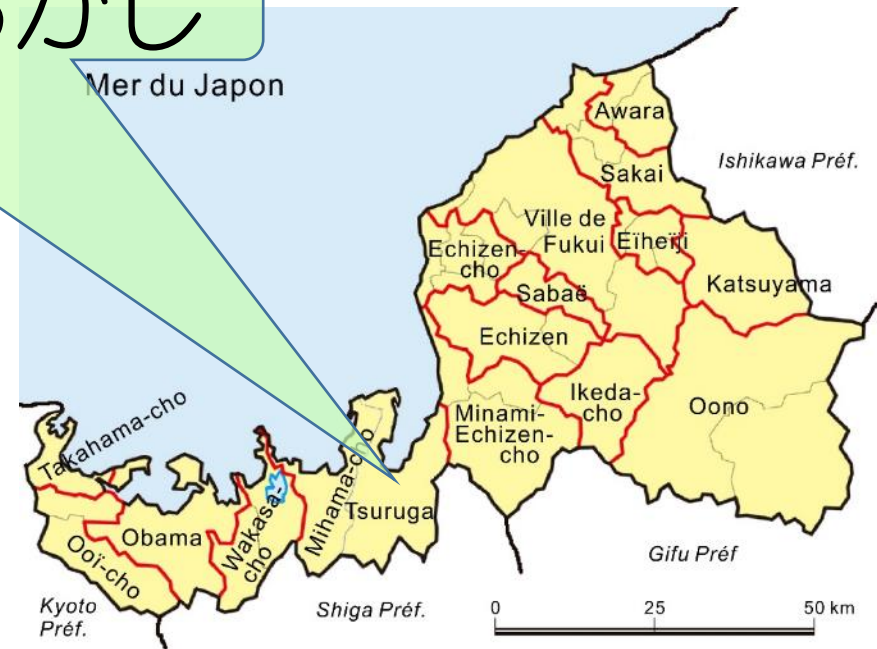


« Echizen washi » produit 100 % à la main dans cette région, avec une histoire de 1.500 ans, est le meilleur du Japon en terme de qualité et de quantité.

えちぜん わしは、ひんしつ、りょうともにはんいちです。



Tsuruga-shi つるがし

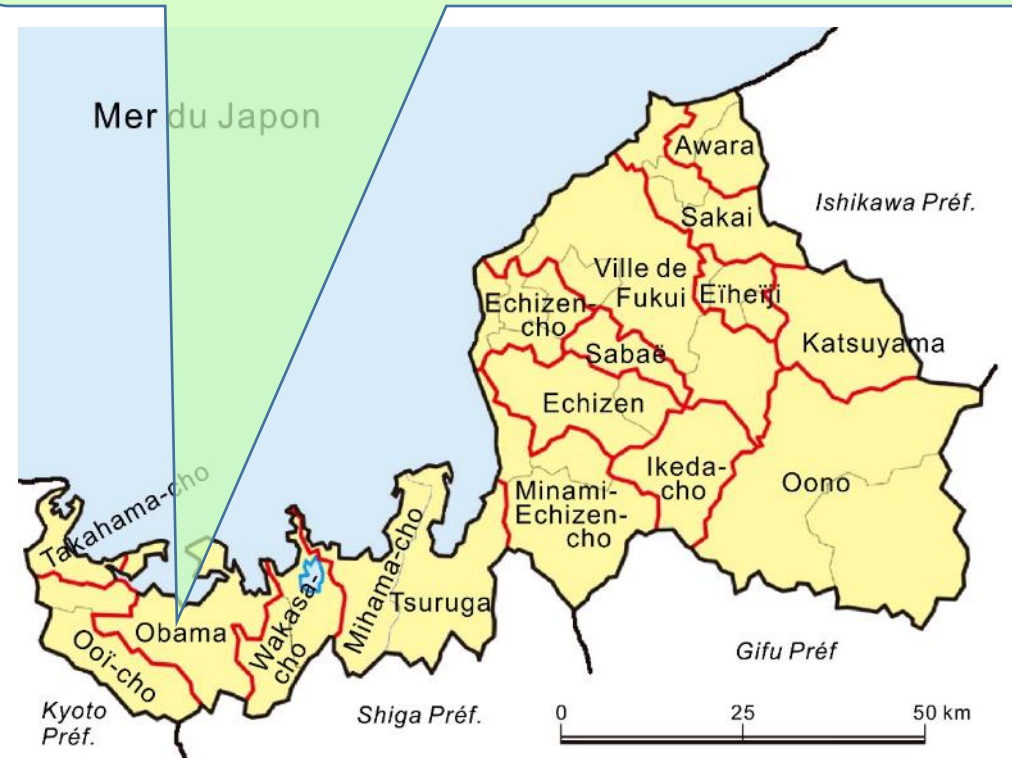


Autrefois, le port de Tsuruga était la fin d'une route d'Europe au Japon en passant la Sibérie. La Forêt de pin à Kéhi est très belle contrastée avec la blancheur du sable et avec le bleu de la mer et du ciel.

けひ まつばら すな しろ うみ そら あお
気比の松原は、砂の白、海と空の青さに
は 映えて、とてもきれいです。



Obama-shi おばまし



Cette ville n'a rien à voir avec ex-président des États-Unis ! Pas très loin de Kyoto et Nara, Obama possède nombreux temples de l'époque où ces deux villes étaient la capitales du Japon il y a 1.500 ans. Au fond de la baies d'Obama, la marché aux poissons est très riche. Là-bas le chaton « Nana », qui adore le maquereau, est la mascotte.

Voila, ceci était une petite présentation de Fukui

Veillez venir notre département !

